



Bestyrelsen

ÆNDRINGSBUDGET NR. 1/2010

CT/CA-036/2010da

INDHOLDSFORTEGNELSE

- I. INDLEDNING
- II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER
- III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2010
- IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2010
- BILAG 1 STILLINGSFORTEGNELSE

VEDTAGET AF BESTYRELSEN DEN 10. SEPTEMBER 2010

I. INDLEDNING

Oversættelsescentret har udarbejdet dette ændringsbudget nr. 1/2010 i overensstemmelse med artikel 28 i centrets finansforordning af 25. marts 2009 på grundlag af følgende omstændigheder:

Oversættelsesmængden i den første halvdel af 2010 har været relativ stor i forhold til tidligere år. Centret har derfor anmodet sine kunder om at bekræfte deres anslåede oversættelsesbehov, og disse nye skøn, som er fra juni 2010, viser en stigning i oversættelsesmængden. Oversættelsescentret er følgelig nødt til at ændre sit budget, så dette afspejles.

Derudover tilbagefører Oversættelsescentret budgetoverskuddet fra 2009 til KHIM, som vedtaget på det seneste bestyrelsesmøde den 22. og 23. marts 2010¹.

Endelig betaler Oversættelsescentret arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning for årene 2005-2010, som vedtaget af bestyrelsen i afgørelse CT/CA-028/2010.

INDTÆGTER

Under indtægterne er der foretaget følgende ændringer:

- a) Kundebudgetoverslagene er opdateret på grundlag af kundernes seneste skøn over deres oversættelsesbehov. Kort sagt betyder dette en forhøjelse på EUR 8 716 212 under afsnit 1 (betalinger fra agenturer og organer) og en let reduktion på EUR 15 700 under afsnit 3 (interinstitutionelt samarbejde). Der sås betydelige ændringer i mange af kundernes skøn, herunder især KHIM med en forøgelse på knap EUR 8,2 mio.
- b) Bankrenterne er reduceret til EUR 488 000 i forhold til det anslåede beløb i det oprindelige budget (afsnit 4). Dette skyldes et fald i rentesatsen for de løbende konti og opsparingskontiene.
- c) Det beløb, som svarer til budgetoverskuddet i det foregående regnskabsår, er i overensstemmelse med artikel 16 i finansforordningen opført under indtægterne for 2010. Beløbet udgør EUR 24 041 195.
- d) Der er foretaget en tilbageførsel af EUR 6 121 255 til KHIM. Dette beløb svarer til det økonomiske resultat i 2009.
- e) Der er oprettet en budgetpost 6100 på indtægtssiden til tilbageførsler til Kommissionen for arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning. Bevillingen dækker arbejdsgiverbidrag for regnskabsårene 2005-2009. Beløbet udgør EUR 11 050 000 (inklusive morarenter på to debetnotaer fra 2005) og vil blive tilbageført til Kommissionen i 2010. Betalingerne i forbindelse med arbejdsgiverbidrag i 2010 er opført som en udgift i det indeværende år (se næste afsnit, "udgifter").

¹ Referat af det 34. bestyrelsesmøde, CT/CA-023/2010DA.

- f) Der er oprettet to nye "p.m."-budgetposter som følge af undertegnelsen af aftaler med nye kunder.

1041	Fællesforetagendet til Gennemførelse af det Fælles Teknologiinitiativ vedrørende Indlejrede Computersystemer (ARTEMIS)	p.m.
1042	Fællesforetagendet for Initiativet om Innovative Lægemidler (IMIJU)	p.m.

UDGIFTER

Oversættelsescentret har revideret udgiftsafsnittene i 2010-budgettet på grund af de forhold, som er nævnt i indledningen, og på grund af et mindsket ressourcebehov under afsnit 1 (personale).

- a) Bevillingerne til dækning af udgifterne under afsnit 1 (personale) er forhøjet med EUR 2 170 300. Denne forhøjelse skyldes hovedsagelig overførslen af 3 200 300 fra budgetpost 10000 (reserve til dækning af betalingen af arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning) til budgetpost 1134 for at dække betalingen til Kommissionen for 2010.

Samtidig vil bevillingerne til grundlønninger og familietillæg i det oprindelige budget ikke blive udnyttet fuldt ud, da stillingsfortegnelsen ikke er gennemført fuldstændigt. Desuden revideres de godkendte stillinger i stillingsfortegnelsen for 2010 med hensyn til lønklasser, så budgettet svarer til de nuværende stillinger. Dette medfører en bevillingsreduktion på EUR 1 100 000.

- b) Der er foretaget en let forhøjelse (på EUR 49 000) af bevillingen under afsnit 2 (ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter), og der er foretaget enkelte overførsler inden for selve afsnittet:
- i. Siden godkendelsen af det oprindelige budget for 2010 er der kommet nye projekter med i Oversættelsescentrets arbejdsprogram. Dette - sammen med det forhold, at nogle ansatte er på forældreorlov - øger behovet for og omkostningerne til IT-konsulenter. Der er derfor overført EUR 200 000 fra bevillingerne til edb-udstyr og software. Der er frigjort ressourcer via en reduktion i indkøbene af edb-udstyr på 10 %, færre udgifter til ABAC-systemet (grundet forsinket idriftsættelse) og færre udgifter til køb af licenser.
 - ii. For bedre at afspejle omkostningernes art er der overført EUR 140 900 fra posterne med lejeudgifter til andre poster i samme afsnit, f.eks. vedligeholdelse og elektricitet.
 - iii. Bevillingen under budgetpost 2330 (procesomkostninger) er forhøjet med EUR 50 000 for at dække de udgifter, der er forbundet med de igangværende forhandlinger med Kommissionen. Desuden har Oversættelsescentret behov for midlertidigt at udfylde behovet for juridisk rådgivning som følge af, at lederen af afdelingen for juridiske og finansielle anliggender er fratrådt sin stilling.

- c) Bevillingerne til dækning af driftsudgifter under afsnit 3 er forhøjet med et anslået beløb på EUR 2 998 388 som følge af stigningen i det forventede antal sider, som skal oversættes.
- d) Bevillingen i 2010 til den permanente forhåndsfinansieringsfond, som er oprettet i henhold til artikel 59a, stk. 3), i finansforordningen og artikel 58 i forordningen om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen, er forhøjet med EUR 1 736 300. Forhøjelsen skyldes overførslen af midler fra reserverne (ikke inkluderet i de bevillinger, som forhåndsfinansieringsfonden dækker) til budgetpost 1134 til dækning af arbejdsgiverbidragene i 2010 og stigningen i de anslåede udgifter til freelanceoversættere.
- e) Reserven til uforudsete udgifter er reduceret med EUR 5 000.
- f) Bevillingerne under reserven til dækning af betalingen af arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning er blevet forhøjet. Denne forhøjelse på EUR 6 960 100 er nødvendig for at kunne dække de samlede udgifter for årene 1998-2004, som beskrevet i Kommissionens brev (ref. PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333) af 12. juli 2010.
- g) Der er oprettet en ny budgetpost under afsnit 10 (reserver). Denne reserve (budgetpost 10005) er oprettet med henblik på at dække betaling af den manglende løntilpasning siden 2009. Reserven dækker udgifterne i 2010 og en del af udgifterne i 2009, og beløber sig til EUR 398 500.
- h) Der er oprettet endnu en budgetpost under afsnit 10 (reserver). Denne reserve (budgetpost 10006) er oprettet med henblik på investeringer i nær fremtid, nemlig køb af udstyr til forøgelse af sikkerheden i edb-lokalet og køb af nyt oversættelsessoftware.

STILLINGSFORTEGNELSE

I juni 2010 var antallet af ansatte i Oversættelsescentret 206, mens der i stillingsfortegnelsen er opført 225 stillinger. Oversættelsescentret ansætter løbende nye medarbejdere og fortsætter sine bestræbelser på at nå det planlagte antal for 2010. Der vil blive foretaget en let forhøjelse af bevillingerne til udgifter til vikarer med henblik på udførelsen af de opgaver, som blev varetaget af ansatte, der har forladt Oversættelsescentret.

Som tidligere nævnt i dette dokument, er de godkendte stillinger i stillingsfortegnelsen for 2010 blevet revideret, så lønklasserne bedre afspejler de faktiske forhold og omkostningerne reduceres. Den reviderede stillingsfortegnelse findes i bilag 1.

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

Afsnit Kapitel	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændrings- budget	Oprindeligt budget Regnskabsåre t 2010 (EUR)
	INDTÆGTER			
1	BETALINGER FRA AGENTURER OG ORGANER	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	ANDRE INDTÆGTER	312 000	-488 000	800 000
5	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	TILBAGEFØRSLER	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	TILSAMMEN	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	UDGIFTER			
1	PERSONALE	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	5 682 500	49 000	5 633 500
3	DRIFTSUDGIFTER	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	RESERVER	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	TILSAMMEN	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER 2010

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER			
10	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER			
100	Betalinger fra agenturer, kontorer, institutioner og organer			
1000	Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	400 000	p.m.	400 000
1001	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	265 000	15 000	250 000
1002	Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EONN)	709 400	109 400	600 000
1003	Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1004	Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1005	Kontoret for Harmonisering i Det Indre Marked (OHIM)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1006	OHIM Varemærker	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1007	EF-Sortsmyndigheden (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1008	Den Europæiske Politienhed (Europol)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1009	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>Artikel 100 i alt</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
101				
1010	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)	110 000	-40 000	150 000
1012	Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1013	Det Europæiske Genopbygningsagentur (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1014	Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	p.m.	p.m.	p.m.
1015	Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (EFSA)	500 000	-360 000	860 000
1016	Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)	4 000	500	3 500
1017	Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1018	Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1019	Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA)	700 000	-150 000	850 000
	<i>Artikel 101 i alt</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
102				

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER 2010

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1	
10	
100	Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1 0 2 0	Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Det Europæiske Agentur for Forvaltning af Det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser (Frontex)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Forvaltningsorganet for Konkurrenceevne og Innovation (EACI)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Det Europæiske Politiakademi (Cepol)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Forvaltningsorganet for Sundhed og Forbrugere (EAHC)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Den Europæiske GNSS-tilsynsmyndighed (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>Artikel 1 0 2 i alt</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	EF-Fiskerikontrolagenturet (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Det Europæiske Fællesforetagende for ITER og Fusionsenergiudvikling (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	EU-Satellitcentret (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Forvaltningsorganet for det Transeuropæiske Transportnet (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERC)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Forvaltningsorganet for Forskning (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Fællesforetagendet "Clean Sky" (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	SESAR-fællesforetagendet (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>Artikel 1 0 3 i alt</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Fællesforetagendet til Gennemførelse af det Fælles Teknologiinitiativ vedrørende Indlejrede Computersystemer (ARTEMIS)	p.m.		

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1 0 4 2	Fællesforetagendet for Initiativet om Innovative Lægemidler (IMIJU)	p.m.		
	<i>Artikel 1 0 4 i alt</i>	815 200	815 200	p.m.
	KAPITEL 1 0 I ALT	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	Afsnit 1 — I alt	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN			
2 0	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN			
2 0 0	Tilskud fra Kommissionen			
2 0 0 0	Tilskud fra Kommissionen	p.m.		p.m.
	KAPITEL 2 0 I ALT	p.m.	p.m.	p.m.
	Afsnit 2 — I alt	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE			
3 0	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE			
3 0 0	Interinstitutionelt samarbejde			
3 0 0 0	Europa-Kommissionen – GD Beskæftigelse	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Deltagelse i Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (ICTI)	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Forvaltning af interinstitutionelle projekter	701 000		701 000
3 0 0 3	Europa-Parlamentet	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Rådet for Den Europæiske Union	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Den Europæiske Revisionsret	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Regionsudvalget for Den Europæiske Union	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Den Europæiske Unions Domstol	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Bidrag til EU-programmer	p.m.		p.m.
	<i>Artikel 3 0 0 i alt</i>	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Den Europæiske Centralbank	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Den Europæiske Ombudsmand	369 200	-800	370 000
	<i>Artikel 3 0 1 i alt</i>	404 000	-16 000	420 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1 0 4 2	
2	
2 0	
2 0 0	Artikel 10, stk. 2, litra c), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Indtægt fra Oversættelsescentrets deltagelse i EU-programmer.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
	KAPITEL 3 0 I ALT	3 675 300	-15 700	3 691 000
	Afsnit 3 — I alt	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	ANDRE INDTÆGTER			
4 0	ANDRE INDTÆGTER			
4 0 0	Bankrenter			
4 0 0 0	Bankrenter	312 000	-488 000	800 000
	Artikel 4 0 0 i alt	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Diverse refusioner			
4 0 1 0	Diverse refusioner	p.m.		
	Artikel 4 0 1 i alt	p.m.		p.m.
	KAPITEL 4 0 I ALT	312 000	-488 000	800 000
	Afsnit 4 — I alt	312 000	-488 000	800 000
5	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR			
5 0	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR			
5 0 0	Overskud fra det foregående regnskabsår.			
5 0 0 0	Overskud fra det foregående regnskabsår.	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Artikel 5 0 0 i alt	24 041 195	24 041 195	p.m.
	KAPITEL 5 0 I ALT	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Afsnit 5 — I alt	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	TILBAGEFØRSLER TIL			
6 0	TILBAGEFØRSLER TIL KUNDER			
6 0 0	Tilbageførsler til kunder			
6 0 0 0	Tilbageførsler til kunder	-6 121 255	-6 121 255	
	Artikel 6 0 0 i alt	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	KAPITEL 6 0 I ALT	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	EKSTRAORDINÆRE TILBAGEFØRSLER			
6 1 0	Ekstraordinære tilbageførsler			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
4	
40	
400	Under denne artikel opføres de renter, som centrets bankkonti indbringer.
4000	
401	Under denne artikel opføres diverse refusioner (private telefonsamtaler osv.).
4010	
5	
50	
500	
5000	Overskud fra det foregående regnskabsår. Artikel 16 i centrets finansforordning af 22 december 2003.
6	
60	
600	
6000	Tilbageførsel af saldobeløbet på opgørelsen over resultatet for det foregående år.
61	
610	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
6 1 0 0	Tilbageførsler til Kommissionen for arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning 2005-2009	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>Artikel 6 1 0 i alt</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	KAPITEL 6 1 I ALT	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	Afsnit 6 — I alt	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	TILSAMMEN	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
6 1 0 0	Ekstraordinære tilbageførsler til Kommissionen til dækning af foregående års arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning. I 2010 foretages tilbageførsler for årene 2005-2009 (herunder renter for for sen betaling af debetnotaer fra 2005), jf. bestyrelsens afgørelse CT/CA-028/2010.

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER 2010

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1	PERSONALE			
11	TJENESTEGØRENDE PERSONALE			
110	<i>Tjenestegørende personale</i>			
1100	Grundlønninger	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Familietillæg	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Sekretariatstillæg	38 000	p.m.	38 000
	<i>Artikel 110 i alt</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	<i>Hjælpeansatte og lokalt ansatte</i>			
1110	Hjælpeansatte	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Hjælpeansatte tolke	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Lokalt ansatte	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Praktikanter	32 000	p.m.	32 000
1115	Kontraktansatte	591 500	-370 000	961 500

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER 2010

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1	
11	
110	
1100	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, særlig artikel 62 og 66.
	Denne bevilling er bestemt til at dække grundlønninger til tjenestemænd og midlertidigt ansatte. Reduktionen skyldes en mere nøjagtig beregning.
1101	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62, 67 og 68 samt afdeling I i bilag VII.
	Denne bevilling er bestemt til at dække husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsesstillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte. Reduktionen skyldes en mere nøjagtig beregning.
1102	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62 og 69 samt artikel 4 i bilag VII.
	Denne bevilling er bestemt til at dække udlandstillæg og særligt udlandstillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.
1103	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 18, stk. 1, i bilag XIII.
	Denne bevilling er bestemt til at dække sekretariatstillægget til tjenestemænd og midlertidigt ansatte i kategori AST, som oppebar dette tillæg den måned, som gik forud for den 1. maj 2004, og som beklæder en stilling som maskinskriver, stenograf, fjernskriverassistent, typograf, direktionsssekretær eller chefsekretær.
111	
1110	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 3 og afsnit III.
	Denne bevilling er bestemt til at dække vederlag (inkl. betaling for overarbejde) samt arbejdsgiverbidrag til den sociale sikringsordning for hjælpeansatte.
1111	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 3 og afsnit III.
	Denne bevilling anvendes udelukkende, når den fælles tolketjeneste (SCIC) ikke kan stille de nødvendige ressourcer til rådighed for Oversættelsescentret, især i forbindelse med møder i centrets bestyrelse.
1112	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 4 og afsnit V.
	Denne bevilling er bestemt til at dække vederlag (inkl. betaling for overarbejde) samt arbejdsgiverbidrag til den sociale sikringsordning for lokalt ansatte.
1113	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til praktikanter, såsom udvikling af forbindelserne med universiteterne.
	Bevilling til otte praktikanter i fire måneder.
1115	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 3a og afsnit IV.
	Overførsel af EUR 70 000 til budgetpost 1175 ("vikarer"), og en reduktion på EUR 300 000 i forhold til det oprindelige budget.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
	<i>Artikel 111 i alt</i>	623 500	-370 000	993 500
112	Faglig efter- og videreuddannelse af personalet			
1120	Faglig efter- og videreuddannelse af personalet	320 000	p.m.	320 000
	<i>Artikel 112 i alt</i>	320 000	p.m.	320 000
113	Arbejdsgiverbidrag til sociale sikringsordninger			
1130	Sygeforsikring	520 000	p.m.	520 000
1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme	133 000	p.m.	133 000
1132	Arbejdsløshedsforsikring	165 000	p.m.	165 000
1133	Stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Bidrag til Fællesskabets pensionsordning	3 200 300	3 200 300	p.m.
	<i>Artikel 113 i alt</i>	4 018 300	3 200 300	818 000
114	Diverse tillæg og godtgørelser			
1140	Ydelser ved barnefødsel og ved død	2 000	p.m.	2 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
112	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24a. Forhøjelsen af bevillingerne under denne konto skyldes rekrutteringen af et betydeligt antal nye ansatte i slutningen af 2009/starten af 2010 samt gennemførelsen af centrets tredje strategiske prioritet nr. 3: 'Styrkelse af kapaciteten med nye kundskaber og kompetencer'.
1120	
113	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 72.
1130	Ordning vedrørende sygesikring for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsgiverbidraget (3,4 % af grundlønnen); de ansattes bidrag beløber sig til 1,7 % af grundlønnen.
1131	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 73 og artikel 15 i bilag VIII. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsgiverbidraget til ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (0,77 % af grundlønnen). Yderligere 2 % lægges til de således beregnede bevillinger (hvorved satsen forhøjes til 0,7854 %) til dækning af udgifter, der ikke er omfattet af forsikringen (artikel 73 i vedtægten).
1132	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 28a. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte. Bidragssats: 0,81 % af grundlønnen.
1133	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 42. Denne bevilling er bestemt til at dække de godtgørelser, som centret skal yde til tjenestemænd og midlertidigt ansatte med henblik på stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder i hjemlandet.
1134	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning i 2010, baseret på Bestyrelsens afgørelse CT/CA-028/2010. Beregningen for 2010 er baseret på det seneste indeks, som Kommissionen har offentliggjort: 21,8 % af grundlønningerne tilsammen.
114	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 70, 74 og 75.
1140	Denne bevilling er bestemt til at dække: — bevillinger til ydelser ved barnefødsler, bevillingen dækker 10 børn af ansatte, hvor bopælslandet ikke tildeler ydelser af denne art — i tilfælde af en tjenestemands død, af dødes fulde vederlag indtil udgangen af den tredje måned efter den måned, hvori døden indtraf, og udgifter i forbindelse med transport af afdøde til hjemstedet. Ved dødsfald overføres de tilsvarende bevillinger fra konto 1100.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1141	Rejseudgifter i forbindelse med årlig ferie	326 000	p.m.	326 000
1143	Særlig fast tjenestegodtgørelse	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 114 i alt</i>	328 000	p.m.	328 000
115	Overarbejde			
1150	Overarbejde	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 115 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Andre ydelser			
1171	Freelancetolke og konferencemedhjælpere	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Vikarer	390 000	70 000	320 000
	<i>Artikel 117 i alt</i>	390 000	70 000	320 000
118	Diverse udgifter i forbindelse med tiltræden og forflyttelse			
1180	Diverse udgifter ved ansættelse af personale	65 000	p.m.	65 000
1181	Rejseudgifter	17 500	p.m.	17 500
1182	Bosættelsespenge ved tiltræden, fratræden og forflyttelse	180 000	p.m.	180 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1141	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 8 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække betalingen af den faste godtgørelse af rejseudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, for disses ægtefæller og personer, over for hvem der består forsørgerpligt, fra tjenestested til hjemsted.</p>
1143	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 14 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække faste tjenestegodtgørelser til tjenestemænd eller midlertidigt ansatte, der jævnligt har repræsentationsudgifter i embeds medfør.</p>
115	
1150	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 56 og bilag VI.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække faste godtgørelser og godtgørelser på timebasis i forbindelse med overarbejde, som ydes af tjenestemænd og midlertidigt ansatte i kategori AST samt af lokalt ansatte, og som ikke har kunnet kompenseres ved afspadsning ifølge de gældende bestemmelser.</p>
117	
1171	<p>Godtgørelse til freelancetolke, der indkaldes af centret til at varetage tolkning på enkeltstående konferencer i tilfælde af, at Kommissionen ikke har været i stand til at stille tolkning til rådighed. Ud over honoraret omfatter dette også bidrag til livsforsikringer og til syge- og ulykkesforsikringer, godtgørelse af rejseudgifter for freelancetolke, som ikke er bosiddende på tjenestestedet, samt betaling af den faste godtgørelse af befordringsudgifter.</p>
1175	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til vikarer.</p> <p>Bevillingsoverførsel fra budgetpost 1115 "kontraktansatte".</p>
118	
1180	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 27-31 og 33.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med ansættelsesprocedurer.</p>
1181	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20 og 71 samt artikel 7 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække rejseudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte (inklusive familiemedlemmer) ved tiltræden eller udtræden af tjenesten.</p>
1182	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 5 og 6 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække bosættelsespenge for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds.</p>

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1183	Flytteudgifter	39 000	p.m.	39 000
1184	Midlertidige dagpenge	276 000	p.m.	276 000
	<i>Artikel 118 i alt</i>	577 500	p.m.	577 500
119	Justeringskoefficienter og løntilpasninger			
1190	Justeringskoefficienter	900	p.m.	900
	<i>Artikel 119 i alt</i>	900	p.m.	900
	KAPITEL 11 - I ALT	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	TJENESTEREJSER OG BEFORDRING			
130	Tjenesterejser og befordring			
1300	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	90 000	p.m.	90 000
	<i>Artikel 130 i alt</i>	90 000	p.m.	90 000
131	Tjenesterejser og befordring i forbindelse med uddannelse			
1310	Udgifter til tjenesterejser i forbindelse med uddannelse	60 000	p.m.	60 000
	<i>Artikel 131 i alt</i>	60 000	p.m.	60 000
	KAPITEL 13 - I ALT	150 000	p.m.	150 000
14	SOCIALMEDICINSK INFRASTRUKTUR			
140	Socialmedicinsk infrastruktur			
1400	Restauranter og kantiner	47 000	5 000	42 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1183	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20 og 71 samt artikel 9 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække flytteudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten eller ved overflytning til et nyt tjenestested samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds.
1184	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20 og 71 samt artikel 10 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække dagpenge til tjenestemænd og midlertidigt ansatte, som godtgør, at de er nødt til at skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten (herunder også ved forflytelse).
119	
1190	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 64 og 65. Denne bevilling er bestemt til at dække omkostningerne af anvendelsen af justeringskoefficienterne på tjenestemænds og midlertidigt ansattes lønninger og på overarbejde.
13	
130	
1300	Denne bevilling er bestemt til at dække befodringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejse samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt i forbindelse med en tjenesterejse, som er foretaget af fastansatte i tjenestens interesse, i henhold til bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber. I 2010 opføres bevillinger til dækning af tjenesterejseudgifter til uddannelse uden for Luxembourg under en særskilt konto, konto 1310.
130	
1310	Der er oprettet en ny konto i 2010 med henblik på bedre overvågning de faktiske omkostninger til uddannelse.
14	
140	
1400	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til drift af restauranter og kantiner, navnlig driftsudgifter, vedligeholdelse af installationer, anskaffelse af materiel osv.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
	<i>Artikel 140 i alt</i>	47 000	5 000	42 000
141	Lægetjeneste			
1410	Lægetjeneste	26 000	p.m.	26 000
	<i>Artikel 141 i alt</i>	26 000	p.m.	26 000
142	Andre udgifter			
1420	Andre udgifter	210 000	65 000	145 000
1421	Sociale relationer	26 000	p.m.	26 000
	<i>Artikel 142 i alt</i>	236 000	65 000	171 000
	KAPITEL 14 - I ALT	309 000	70 000	239 000
15	MOBILITET			
152	Mobilitet			
1520	Mobilitet blandt personalet	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tjenestemænd fra centret, der midlertidigt ansættes i nationale administrationer, internationale organisationer eller offentlige institutioner eller virksomheder.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 152 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	Den Europæiske Unions Domstol	p.m.	p.m.	p.m.
16	VELFÆRD			
160	Velfærd			
1600	Ekstraordinær hjælp	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 160 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Andre udgifter			
1620	Andre udgifter	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 162 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Dagcenter for mindre børn			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
141 1410	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 59 og artikel 8 i bilag II.
142 1420 1421	<p>Deltagelse i Udvalget for Samarbejde mellem Institutionerne i Velfærdsspørgsmål. Opdatering af OIL's oprindelige skøn, hvilket betyder EUR 189 000 i tillæg til det beløb, som Oversættelsescentrets bidrag til udvidelsen af CPE3 blev anslået til, indtil det endelige beløb forelægges af OIL.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at tilskynde til og finansielt støtte ethvert initiativ til fremme af de sociale relationer mellem ansatte af forskellige nationaliteter, og til at dække andre udgifter og tilskud til fordel for de ansatte.</p>
15 152 1520 1521	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med udstationering eller midlertidig ansættelse af centrets ansatte ved nationale eller internationale institutioner.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med udstationering eller midlertidig ansættelse af centrets ansatte ved nationale eller internationale institutioner.</p>
16 160 1600 162 1620	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække kontanthjælp, der kan ydes til en tjenestemand, en forhenværende tjenestemand eller en afdød tjenestemands ydelsesberettigede pårørende, som befinder sig i en særlig vanskelig situation.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække familietilskud, udgifter i forbindelse med råd og vejledning til nyansat personale, juridisk bistand, støtte til spejderorganisationer og guider, sekretariatsbistand til forældreforeninger.</p>
163	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
1630	Dagcenter for mindre børn	99 000	p.m.	99 000
	<i>Artikel 163 i alt</i>	99 000	p.m.	99 000
164	Supplerende støtte til handicappede			
1640	Supplerende støtte til handicappede	4 000	p.m.	4 000
	<i>Artikel 164 i alt</i>	4 000	p.m.	4 000
	KAPITEL 16 - I ALT	103 000	p.m.	103 000
17	RECEPTIONER OG REPRÆSENTATION			
170	Receptioner og repræsentation			
1700	Udgifter til receptioner og repræsentation	7 000	p.m.	7 000
	<i>Artikel 170 i alt</i>	7 000	p.m.	7 000
	KAPITEL 17 - I ALT	7 000	p.m.	7 000
19	PENSIONER			
190	Pensioner			
1900	Alderspensioner og udtrædelsespenge	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 190 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 19 - I ALT	p.m.	p.m.	p.m.
	Afsnit 1 — I alt	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER			
20	INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED			
200	Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed			
2000	Leje af ejendomme og dermed forbundne udgifter	1 199 100	-140 900	1 340 000
	<i>Artikel 200 i alt</i>	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Forsikringer			
2010	Forsikringer	11 900	3 900	8 000
	<i>Artikel 201 i alt</i>	11 900	3 900	8 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1630	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets finansielle bidrag til omkostninger i forbindelse med pasning af børn af personale ved centret i vuggestuer, som ikke administreres af Kommissionen.
164	
1640	Denne bevilling skal gøre det muligt at yde godtgørelse til tjenestemænd i aktiv tjeneste, disses ægtefæller samt disses handicappede børn, som der består forsørgerpligt over for, efter at eventuelle nationale rettigheder er udtømt, af andre nødvendige udgifter end lægeudgifter, som er en følge af handicappet, og som er behørigt begrundet.
17	
170	
1700	Denne bevilling er bestemt til at dække repræsentationsudgifter samt udgifter til receptioner i forskellige anledninger.
19	
190	
1900	Denne bevilling er bestemt til at dække alderspensioner og udtrædelsespenge.
2	
20	
200	
2000	Denne bevilling er bestemt til at dække lejeudgifter for de bygninger, bygningsafsnit og parkeringsarealer, der benyttes af centret.. Reduktionen skyldes overførsler til andre budgetposter med henblik på en bedre overvågning af de udgifter, som er forbundet med T-bygningen.
201	
2010	Denne bevilling er bestemt til at dække betaling af præmier, der er fastsat i forsikringspolicer vedrørende bygninger eller bygningsafsnit, der benyttes af centret. Overførsel fra budgetpost 2000.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning			
2020	Vand, gas, elektricitet og opvarmning	43 500	40 500	3 000
	<i>Artikel 202 i alt</i>	43 500	40 500	3 000
203	Rengøring og vedligeholdelse			
2030	Rengøring og vedligeholdelse	185 500	65 500	120 000
	<i>Artikel 203 i alt</i>	185 500	65 500	120 000
204	Indretning af lokaler			
2040	Indretning af lokaler	24 000	4 000	20 000
	<i>Artikel 204 i alt</i>	24 000	4 000	20 000
205	Sikring af og tilsyn med ejendomme			
2050	Sikring af og tilsyn med ejendomme	92 000	36 000	56 000
	<i>Artikel 205 i alt</i>	92 000	36 000	56 000
206	Ejendomserhvervelser			
2060	Ejendomserhvervelser	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 206 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger			
2080	Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger	6 000	p.m.	6 000
	<i>Artikel 208 i alt</i>	6 000	p.m.	6 000
209	Andre udgifter			
2090	Andre udgifter	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 209 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 20 - I ALT	1 562 000	9 000	1 553 000
21	DATABEHANDLING			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
202 2020	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til det løbende forbrug. Overførsel fra budgetpost 2000.
203 2030	Denne bevilling er bestemt til at dække rengøringsudgifter (regelmæssig rengøring, indkøb af produkter til vedligeholdelse, vask, rensning osv.), omkostninger til vedligeholdelse af udstyr og tekniske installationer (elevatore, varmesystemer, luftkonditioneringsystemer osv.) og omkostninger til bortskaffelse af affald. Overførsel fra budgetpost 2000.
204 2040	Denne bevilling er bestemt til at dække indretning af lokaler og reparationer i bygningen. Overførsel fra budgetpost 2211.
205 2050	Denne bevilling er bestemt til at dække forskellige udgifter til sikring af bygninger, særlig kontrakter om tilsyn med bygningerne, leje og opfyldning af brandslukkere, køb og vedligeholdelse af brandbekæmpelsesudstyr, fornyelse af de frivillige brandfolks udstyr og udgifter til lovbestemte kontrolforanstaltninger. Forhøjelsen skyldes overførsel fra budgetpost 2000 (EUR 30 000) og et yderligere beløb på EUR 5 000 til dækning af uforudsete omkostninger i forbindelse med receptionen.
206 2060	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til et eventuelt køb af en bygning til centrets hjemsted.
208 2080	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til ekspertbesigtigelser af bygninger (1 uges konsulentbistand, takst i henhold til rammeaftale).
209 2090	Denne bevilling er bestemt til at dække andre løbende udgifter, der ikke er opført særskilt, f.eks. administrative udgifter andre end udgifter til forbrug (vand, gas, elektricitet), vedligeholdelse og kommunale skatter og hermed forbundne udgifter.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
210	Informationsteknologi			
2100	Indkøb, arbejder, vedligeholdelse og tilpasning af edb-udstyr og software.	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>Artikel 210 i alt</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Eksterne ydelser til drift, implementering, udvikling og vedligeholdelse af software og edb-systemer.	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>Artikel 212 i alt</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	KAPITEL 21 - I ALT	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED			
220	Tekniske installationer og elektronisk kontorudstyr			
2200	Førstegangsanskaffelser	20 000	p.m.	20 000
2201	Fornyelser	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Leje	5 000	p.m.	5 000
2203	Vedligeholdelse, drift og reparation	3 000	p.m.	3 000
2204	Kontorudstyr	7 000	p.m.	7 000
	<i>Artikel 220 i alt</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Inventar			
2210	Førstegangsanskaffelser	30 000	20 000	10 000
2211	Fornyelser	6 000	-24 000	30 000
2212	Vedligeholdelse, drift og reparation	2 000	p.m.	2 000
	<i>Artikel 221 i alt</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Transportmidler			
2230	Førstegangsanskaffelse af transportmidler	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Leje af transportmidler	26 000	2 000	24 000
2233	Vedligeholdelse, drift og reparation af transportmidler	6 000	p.m.	6 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
210	
2100	Denne bevilling er bestemt til at dække køb og leje af edb-udstyr, udvikling af software, udgifter til vedligeholdelse af software og programpakker og andet edb-udstyr. Overførsel til budgetpost 2120.
212	
2120	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til eksterne edb-eksperter (operatører, edb-teknikere, systemingeniører osv.). Overførsel fra budgetpost 2100.
22	
220	
2200	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til førstegangsanskaffelser af materiel (fotokopieringsmaskiner, faxmaskiner, scannere osv.) til lagring af dokumentation, arkivering og postbesørgelse.
2201	Indkøb af udstyr og installationer opført under denne bevilling er betinget af, at det tages ud af drift, i henhold til gældende procedure af det materiel og de installationer, som disse nyanskaffelser erstatter.
2202	Denne bevilling er bestemt til at dække omkostninger til leje af telekopieringsudstyr, fotokopieringsmaskiner og forskellige tekniske installationer.
2203	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til reparation og vedligeholdelse af udstyr.
2204	Denne bevilling er bestemt til at dække uforudsete omkostninger forbundet med elektronisk kontorudstyr.
221	
2210	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til køb af inventar. Overførsel fra budgetpost 2211.
2211	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til udskiftning af inventar som følge af den ergonomiske undersøgelse. En del af bevillingen er overført til konto 2210 (EUR 20 000) og 2040 (EUR 4 000).
2212	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til reparation og vedligeholdelse af inventar.
223	
2230	Denne bevilling er bestemt til indkøb af en tjenestevogn til centret.
2232	Denne bevilling er bestemt til at dække leje, i form af langtidskontrakt, af en tjenestevogn samt lejlighedsvis lejeudgifter til dækning af visse uforudsete behov.
2233	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til drift og vedligeholdelse af transportmidler og udgifter til benyttelse af offentlige transportmidler.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
	<i>Artikel 223 i alt</i>	32 000	2 000	30 000
225	Udgifter til dokumentation og bibliotek			
2250	Bibliotek, boganskaffelser	16 000	p.m.	16 000
2251	Særligt biblioteks-, dokumentations- og kopieringsmateriel	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter	11 000	-1 000	12 000
2253	Ordbøger	5 000	-7 000	12 000
2254	Bogbinderarbejde og vedligeholdelse af bøger.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 225 i alt</i>	32 000	-8 000	40 000
	KAPITEL 22 - I ALT	137 000	-10 000	147 000
23	LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER			
230	Papirvarer og kontorartikler			
2300	Papirvarer og kontorartikler	47 000	p.m.	47 000
	<i>Artikel 230 i alt</i>	47 000	p.m.	47 000
232	Finansielle udgifter			
2320	Bankomkostninger	5 000	p.m.	5 000
2321	Kurstab	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 232 i alt</i>	5 000	p.m.	5 000
233	Procesomkostninger			
2330	Procesomkostninger	60 000	50 000	10 000
	<i>Artikel 233 i alt</i>	60 000	50 000	10 000
234	Skadeserstatninger			
2340	Skadeserstatninger	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 234 i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Andre driftsudgifter			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
225	
2250	Denne bevilling er bestemt til indkøb af bøger, dokumenter og andre publikationer.
2251	Denne artikel er bestemt til at dække udgifter til køb af specielt biblioteksudstyr.
2252	Denne bevilling er bestemt til at dække abonnemeter på aviser og tidsskrifter i overensstemmelse med centrets behov. Færre abonnemeter i 2010 end oprindeligt forventet.
2253	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til køb af ordbøger. Faldet skyldes ansættelse af færre nye midlertidige ansatte end forventet.
2254	Denne bevilling er bestemt til at dække bogbinderarbejde og andre nødvendige udgifter til vedligeholdelse af bøger og tidsskrifter.
23	
230	
2300	Denne bevilling er bestemt til indkøb af papir og kontorartikler.
232	
2320	Denne bevilling er bestemt til dækning af bankomkostninger og udgifter i forbindelse med tilkoblingen til bankernes interne telekommunikationsnet.
2321	Denne bevilling er bestemt til at dække tab i forbindelse med centrets omvekslingstransaktioner som led i forvaltningen af centrets budget i det omfang, hvor disse tab ikke opvejes af fortjeneste i forbindelse med omvekslingstransaktioner.
233	
2330	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med tvister og bistand fra advokater og andre eksperter. Forhøjelsen skyldes de igangværende forhandlinger med Kommissionen. Desuden har centret behov for en midlertidig juridisk rådgiver som følge af, at lederen af afdelingen for juridiske og finansielle anliggender er fratrukket.
234	
2340	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets udgifter til skadeserstatning og ved erstatningsansvar over for tredjemand.
235	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
2350	Diverse forsikringer	12 500	p.m.	12 500
2352	Diverse udgifter til interne møder	2 500	p.m.	2 500
2353	Intern flytning af tjenestegrene	20 000	p.m.	20 000
2359	Andre udgifter	7 500	p.m.	7 500
	<i>Artikel 235 i alt</i>	42 500	p.m.	42 500
239	Ydelser mellem institutionerne			
2390	Oversættelsesarbejde udført af Kommissionen	20 000	p.m.	20 000
2391	Tolkning	10 000	p.m.	10 000
2392	Administrativ bistand ydet af Kommissionen	143 000	p.m.	143 000
2393	Publikationer	60 000	p.m.	60 000
2394	Distribution	27 000	p.m.	27 000
	<i>Artikel 239 i alt</i>	260 000	p.m.	260 000
	KAPITEL 23 - I ALT	414 500	50 000	364 500
24	PORTO OG TELEKOMMUNIKATION			
240	Porto og andre forsendelsesomkostninger			
2400	Porto og andre forsendelsesomkostninger	44 000	p.m.	44 000
	<i>Artikel 240 i alt</i>	44 000	p.m.	44 000
241	Telekommunikation			
2410	Telefon-, telegraf-, telex-, radio- og tv-abonnementer og -afgifter	295 000	p.m.	295 000
	<i>Artikel 241 i alt</i>	295 000	p.m.	295 000
	KAPITEL 24 - I ALT	339 000	p.m.	339 000
25	UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER			
250	Udgifter til formelle møder og indkaldelser			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
2350	Denne bevilling er bestemt til at dække allroundforsikringer, ansvarsforsikringer, tyveriforsikringer og forsikringer for regnskabsføreres og forskudsbestyreres økonomiske ansvar.
2352	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til afholdelse af interne møder.
2353	Denne bevilling er bestemt til at dække omkostninger ved flytninger internt i bygningen.
2359	Denne bevilling er bestemt til at dække andre driftsudgifter, der ikke er opført særskilt.
239	
2390	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til oversættelsesarbejde, herunder også maskinskrivning, som udføres af Kommissionen for Oversættelsescentrets regning.
2391	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets udgifter til den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne. Fra 2010 overføres tolkningsomkostningerne i forbindelse med bestyrelsesmøder til konto 2650, og bevillingerne under konto 2391 omfatter navnlig tolkningsudgifter i forbindelse med den konference, som afholdes af centret i oktober 2010.
2392	Artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 om oprettelse af Oversættelsescentret. Denne bevilling er bestemt til at dække de administrative tjenesteydelser, som Kommissionen yder centret.
2393	Denne bevilling er primært bestemt til at dække udgifter til offentliggørelse af centrets budget samt andre kommunikations- og markedsføringsaktiviteter.
2394	Denne bevilling er bestemt til at dække alle udgifter til distribution, særlig udgifter til reklame og marketing (kataloger, prospekter, reklamer, markedsundersøgelser osv.) og udgifter i forbindelse med information og bistand til offentligheden og kunder.
24	
240	
2400	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til frankering og porto, herunder også for postpakker.
241	
2410	Denne bevilling er bestemt til at dække abonnementsudgifter og telefonsamtaler, telefax, telekonferencer, overførsel af data samt udgifter til telekommunikationsudstyr.
25	
250	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
2500	Møder i almindelighed	20 000	p.m.	20 000
	<i>Artikel 250 i alt</i>	20 000	p.m.	20 000
255	Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder			
2550	Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder	25 000	p.m.	25 000
	<i>Artikel 255 i alt</i>	25 000	p.m.	25 000
	KAPITEL 25 - I ALT	45 000	p.m.	45 000
26	CENTRETS LEDENDE ORGAN			
260	Udgifter til formelle møder og indkaldelser			
2600	Bestyrelsesmøder	25 000	p.m.	25 000
	<i>Artikel 260 i alt</i>	25 000	p.m.	25 000
261	Tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder			
2610	Tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder	30 000	p.m.	30 000
	<i>Artikel 261 i alt</i>	30 000	p.m.	30 000
265	Tolkning			
2650	Tolkning	75 000	p.m.	75 000
	<i>Artikel 265 i alt</i>	75 000	p.m.	75 000
	KAPITEL 26 - I ALT	130 000	p.m.	130 000
27	OPLYSNINGER: INDHENTNING, ARKIVERING, FREMSTILLING OG SPREDNING			
270	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
2500	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til rejser, ophold, befordring og andre formaliteter for eksperter og andre besøgende samt for medlemmer af det interinstitutionelle udvalg, der indbydes til at deltage i møder, udvalg, arbejdsgrupper og seminarer. Den dækker også udgifter til afholdelse af møder i det omfang, de ikke er dækket af den eksisterende infrastruktur.
255	Fra 2010 overføres bestyrelsesmedlemmernes rejseudgifter til konto 2600, og bevillingerne under konto 2500 omfatter navnlig udgifter til eksperter, som indbydes i forbindelse med konferencen, der afholdes af centret i oktober 2010.
2550	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder. Fra 2010 overføres udgifterne til afholdelse af bestyrelsesmøderne til konto 2610, og bevillingerne under konto 2550 dækker navnlig udgifterne til konferencen, som centret afholder i oktober 2010.
260	
2600	Bevillinger til udgifter til rejser og ophold for medlemmerne af bestyrelsen er overført fra konto 2500.
261	
2610	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til tilrettelæggelse og afholdelse af bestyrelsesmøder og er overført fra konto 2550.
265	
2650	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets udgifter til den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne i forbindelse med bestyrelsesmøderne. I 2010 overføres disse bevillinger fra konto 2391.
27	
270	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
2700	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang	95 000	p.m.	95 000
	<i>Artikel 270 i alt</i>	95 000	p.m.	95 000
	KAPITEL 27 - I ALT	95 000	p.m.	95 000
	Afsnit 2 — I alt	5 682 500	49 000	5 633 500
3	DRIFTSUDGIFTER			
30	FREELANCEYDELSER			
300	Freelanceydelse			
3000	Freelanceydelse	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	<i>Artikel 300 i alt</i>	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	KAPITEL 30 - I ALT	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	UDGIFTER TIL INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE			
310	Udgifter til interinstitutionelt samarbejde			
3100	Interinstitutionelt samarbejde på sprogområdet	763 000	p.m.	763 000
	<i>Artikel 310 i alt</i>	763 000	p.m.	763 000
	KAPITEL 31 - I ALT	763 000	p.m.	763 000
	Afsnit 3 — I alt	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	RESERVER			
100	FORMÅLSBESTEMTE RESERVER			
1000	Formålsbestemt reserver			
10000	Reserve til dækning af betaling af arbejdsgiverbidrag til Fællesskabets pensionsordning	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Reserve til erhvervelse af fast ejendom	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Reserve til uforudsete udgifter	p.m.	-5 000	5 000
10004	Reserve til den permanente forhåndsfinansieringsfond	2 166 300	1 736 300	430 000

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
2700	Denne bevilling skal gøre det muligt at give konsultationer, studier og undersøgelser i kontrakt til kvalificerede sagkyndige på det administrative område, navnlig udgifter til evalueringsundersøgelser og honorarer til eksterne rådgivere.
3	
30	
300	
3000	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til freelanceoversættelse og maskinskrivning samt edb-indkodning, der udføres af personale udefra. Bevillingsforhøjelse på grund af en stigning i kundernes overslag over oversættelsesbehov.
31	
310	
3100	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til foranstaltninger vedtaget af Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (CITI) med henblik på at fremme det interinstitutionelle samarbejde på sprogområdet. Udgifter til personale og udstyr inden for rammerne af IATE er overført fra konto 2100 og 2120.
10	
100	
1000	
10000	Bevillinger, som dækker udgifter i 2010, er overført til konto 1134, så betalingerne kan foretages i løbet af 2010. Der er tilføjet formålsbestemte reserver til denne konto til dækning af udgifter i årene forud for 2005.
10001	Reserve oprettet som en formålsbestemt reserve til eventuel erhvervelse af en bygning, som skal være centrets hjemsted.
10002	Reserve til uforudsete udgifter.
10004	Reserve til den permanente forhåndsfinansieringsfond i overensstemmelse med artikel 59 i centrets finansforordning.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Endeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)	Ændringsbudget	Oprindeligt budget Regnskabsåret 2010 (EUR)
10005	Reserve til den manglende tilpasning af vederlag	398 500	398 500	--
10006	Reserve til ekstraordinære investeringer	774 864	774 864	--
	<i>Artikel 1000 i alt</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	KAPITEL 100 - I ALT	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	Afsnit 10 — I alt	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	TILSAMMEN	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
10005	Reserve oprettet som en formålsbestemt reserve til dækning af udgifter som følge af den manglende vederlagstilpasning på 1,85 % fra den 1. juli 2009. Reserven dækker udgifterne i 2010.
10006	Reserve til investeringer i nær fremtid: køb af udstyr til forøgelse af sikkerheden i edb-lokalet og køb af nyt oversættelsessoftware.

Bilag 1

Ansættelsesgrupper og lønklasser		Budget 2010					
		Besat pr. 31.12.2009		Godkendt inden for rammerne af budgettet		Godkendt inden for rammerne af budgettet	
		Faste	Midlertidige	Faste	Midlertidige	Faste	Midlertidige
AD 16	0	0	0	0	0	0	
AD 15	0	0	0	1	0	1	
AD 14	1	1	1	0	1	0	
AD 13	0	0	0	2	0	2	
AD 12	1	3	8	5	8	5	
AD 11	7	8	10	12	10	12	
AD 10	13	7	10	7	10	7	
AD 9	3	11	3	11	3	11	
AD 8	3	6	1	6	1	6	
AD 7	2	10	8	21	8	16	
AD 6	1	31	3	20	3	20	
AD 5	0	15	1	8	1	13	
I ALT AD	31	92	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	
AST 10	0	0	0	0	0	0	
AST 9	0	1	0	1	0	1	
AST 8	2	0	5	1	4	1	
AST 7	3	3	4	4	2	4	
AST 6	4	4	3	6	4	5	
AST 5	2	4	4	7	0	6	
AST 4	1	9	3	14	5	12	
AST 3	1	21	0	20	4	20	
AST 2	0	9	0	12	0	12	
AST 1	0	15	0	3	0	7	
I ALT AST	13	66	19	68	19	68	
I ALT	44	158	64	161	64	161	
Ansatte i alt	202		225		225		